

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 34 (1961)

**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NESCAFÉ



In der Schweiz  
wie überall

**NESCAFÉ**

LÖSLICHER KAFFEE



die feine, leichte Virginia  
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



Pour la radio  
l'éclairage  
le tourisme

les bonnes batteries

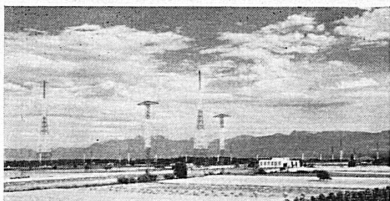
---

für Radio  
Beleuchtung  
Tourismus

die guten Batterien

LECLANCHÉ SA YVERDON





Sendestation  
Pragins VD

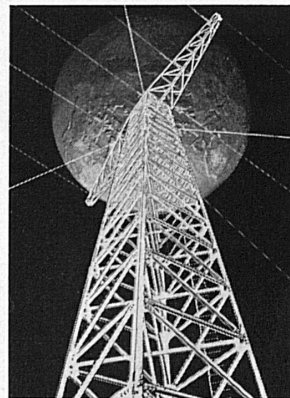
## RADIO-SCHWEIZ

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie  
und Telephonie

Direktion: Bern, Viktoriaplatz 1

### Unser Tätigkeitsgebiet

- Direkte Telegrammübermittlung auf unsern weltweiten Radioverbindungen
- Telex-Dienst mit Übersee (Nr. 319)
- Vermietung von privaten Fernschreib-Kanälen mit Übersee
- Bildfunkdienst
- Radioverbindungen mit schweizerischen Hochseeschiffen
- Flugsicherungsdienst auf den schweizerischen Flughäfen



Spezialgeschäft für Projektierung  
und Ausführung von  
Hochspannungsleitungen  
Verstärkung und Umbau von  
Ortsverteilnetzen  
Kabelanlagen  
Auftragschweißung an  
Bahnoberbauteilen  
Schienenstoß-Schweißungen  
Regenerierung von Weichen und  
Kreuzungen  
Eisenkonstruktionswerkstätte

### L. Benkler AG, Villmergen

Elektrische Unternehmungen  
Telefon (057) 6 10 64

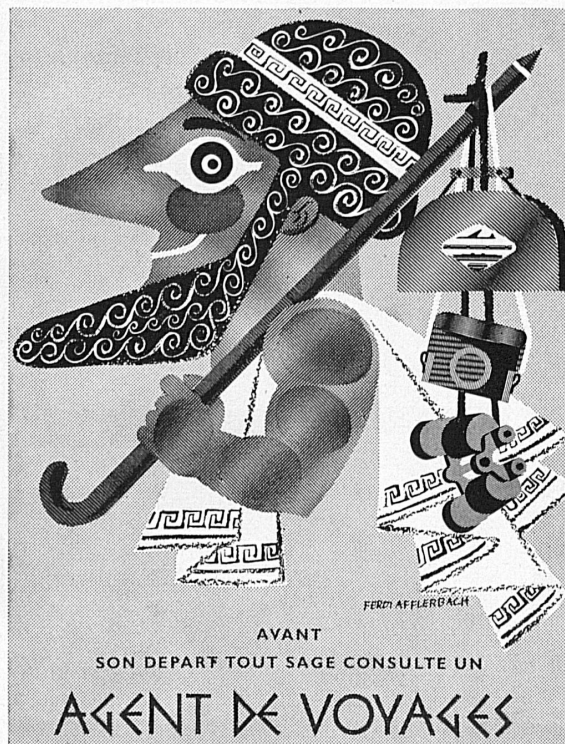
### SERSA AG

Spezialunternehmen für Geleisebau  
und elektrische Schienenschweißung

Projektierung, Neuerstellung,  
Erneuerung und Unterhalt von Geleiseanlagen

• Schweißung von Schienenstößen  
Regenerierung von Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung von Geleisebaumaschinen,  
Werkzeugen und Beleuchtungsanlagen



AVANT  
SON DEPART TOUT SAGE CONSULTE UN

### AGENT DE VOYAGES

... car chacun le sait:

Un bon voyage commence chez le spécialiste. De même qu'une montre s'achète chez l'horloger, le pain chez le boulanger, la télévision chez le commerçant spécialisé, vous ferez préparer votre voyage par une Agence de Voyages.

L'Agence de Voyages grâce à son personnel d'élite, à sa documentation précise, à ses relations étroites avec les transporteurs, les hôteliers, les fournisseurs de services, met à votre disposition une organisation vous déchargeant de tout souci.  
Pour un bon départ: l'Agence de Voyages

LES MEMBRES DE LA  
FÉDÉRATION SUISSE DES AGENCES DE VOYAGES



EIGENE HÄUSER IN BASEL · ZÜRICH · CHIASSO  
LA CHAUX-DE-FONDS · ST. GALLEN · LAUSANNE  
BUCHS · SCHAFFHAUSEN · BERN · BIEL · GENÈVE  
MILANO · BIELLA · BOLZANO · COMO · GENOVA  
DOMODOSSOLA · BUSTO ARSIZIO · FLORENZ  
ROM · LUINO · NEAPEL · PONTE CHIASSO  
TURIN · ST-LOUIS (HAUT-RHIN) · MULHOUSE

LUFTFRACHTVERKEHRE · SAMMELVERKEHRE  
VON UND NACH DEN WICHTIGSTEN INDUSTRIE-  
ZENTREN · AUSWANDERUNGEN · PASSAGEN

# JACKY, MAEDER + CO



AGENTUREN LEISTUNGSFÄHIGER SCHIFFS-  
LINIEN · KORRESPONDENTEN AUF ALLEN  
WICHTIGEN HANDELSPLÄTZEN DER ERDE

INTERNATIONALE TRANSPORTE  
PASSAGEN

**Versichert – gesichert!**



**Feuer  
Diebstahl  
Glasbruch  
Wasserschaden  
Maschinenbruch  
Betriebsunterbrechung  
Fahrzeugkasko  
Krankenversicherung**



**Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden  
in Basel**

Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf  
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen größeren Ortschaften

La porte  
de l'avenir  
à l'avant-garde  
du progrès...



Les chercheurs et les savants  
d'aujourd'hui demandent toujours  
davantage au progrès. C'est par  
eux et pour eux que de nouveaux  
matériaux furent créés, pour les  
besoins toujours plus exigeants  
de l'homme moderne. Grâce à la  
porte en verre trempé «Clarit»,  
la lumière et la clarté nécessaires  
à un travail efficient et précis se  
diffuse partout dans le labora-  
toire. Sans aucun entretien, inal-  
térable et d'une solidité à toute  
épreuve, la porte «Clarit» est, de  
plus, appréciée par son fonction-  
nement silencieux. Son modique  
prix de revient, son installation  
simple et rapide font, sans con-  
teste, de la «Clarit» la porte de  
l'avenir.



Un produit suisse de qualité  
Distribué par:  
Sécurit SA Genève Tél. 36 08 50  
Turuvanni SA Lausanne 26 32 73

Für

**Bleche**

Tafeln Bänder Zuschnitte

und deren

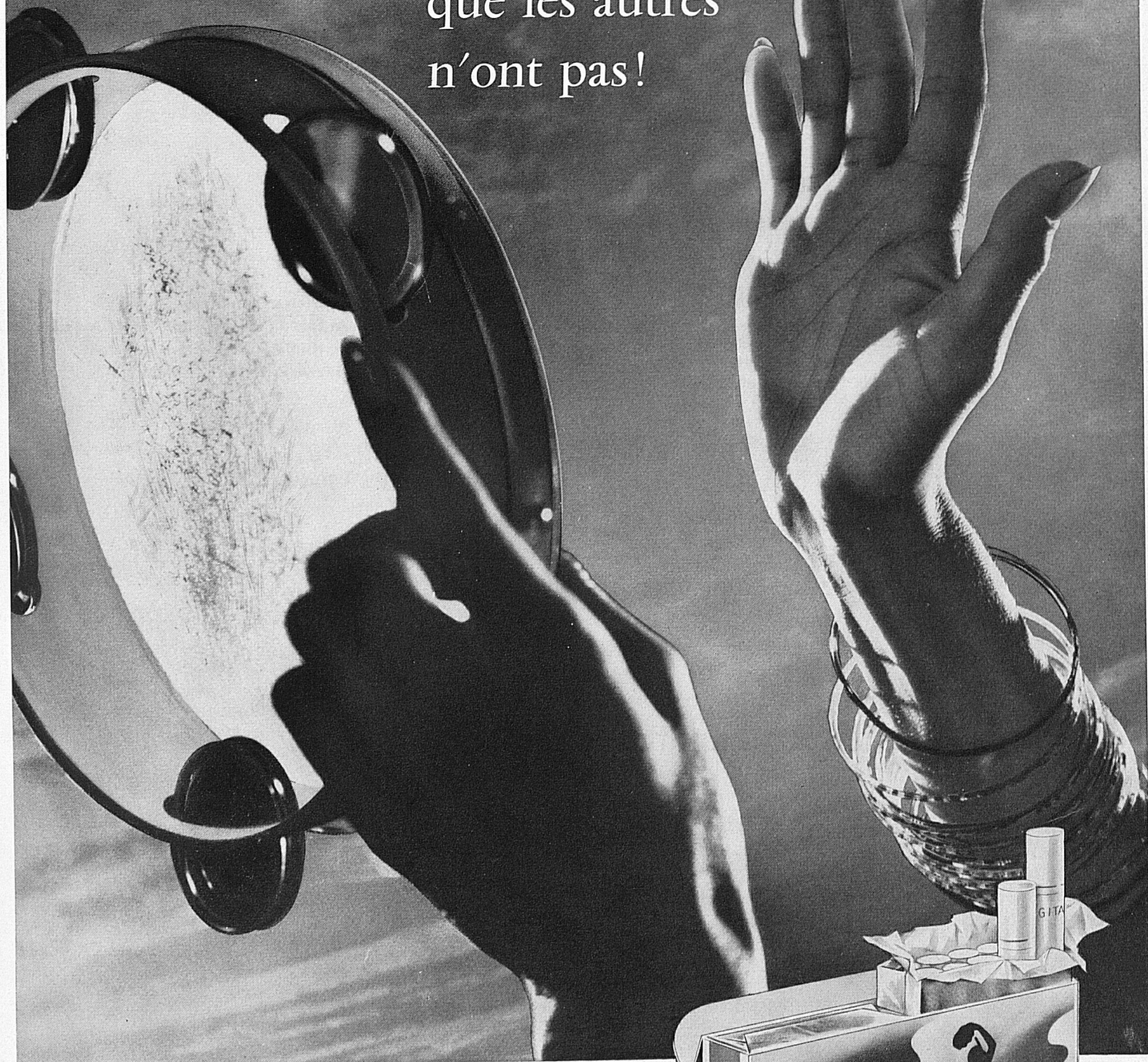
**Verbindungselemente**



**DR. ING. M. KOENIG ZÜRICH**

# ***GITANES***

un  
"quelque chose",  
que les autres  
n'ont pas!



Das spezielle Aroma der GITANES BLEU  
stammt von Tabaken, die in Frankreich  
ausschliesslich für die Régie Française angebaut werden.

## **GITANES BLEU**

Mit oder ohne Filter – Die Zigarette mit besonderer Rasse  
20 / Fr. 1.20





Die Aktiengesellschaft

# e.kalt

Hauptsitz Basel: Belchenstraße 6

Telephon (061) 38 03 92

Filiale Bern: Gümligen, Brügglweg 22

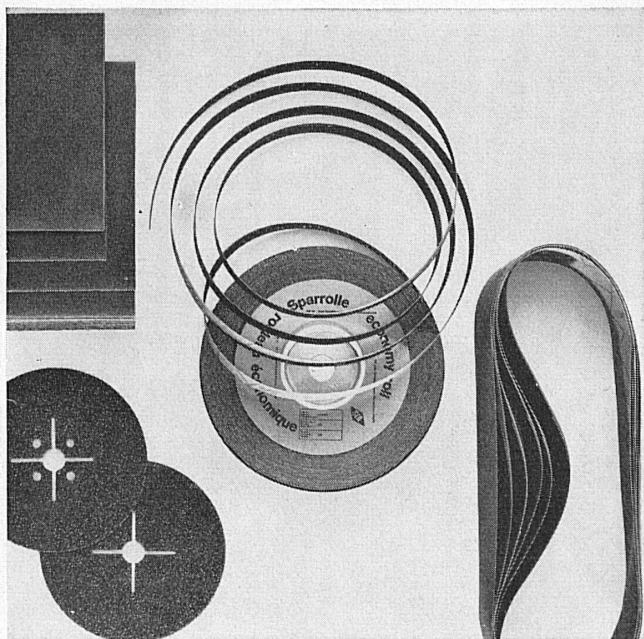
Telephon (031) 4 10 30

wurde durch ein großes Basler Chemie-Unternehmen  
für ein Verwaltungsgebäude  
mit der Erstellung einer Hochdruck-Klima-Anlage betraut

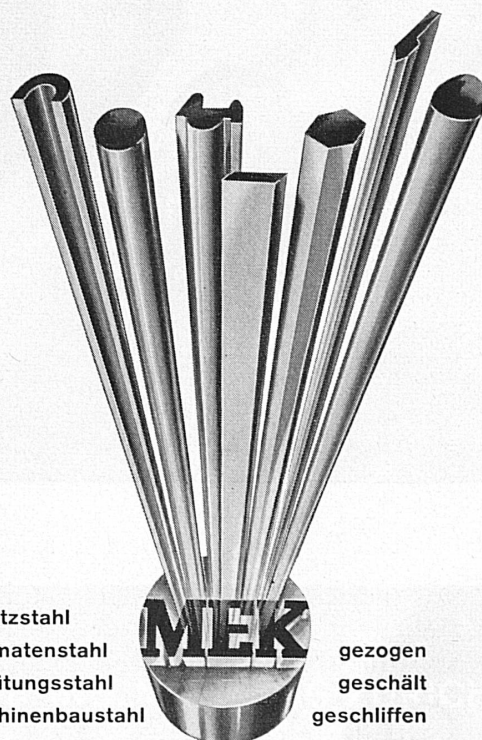
Diese Anlage wurde im Juni 1958 in Betrieb genommen.  
Sie ist die erste nach diesem System in Europa erbaute Groß-Klima-Anlage.  
Sie bedient 48 Räume, in welchen das Klima auf Wunsch eingestellt  
werden kann. Weitere Anlagen sind inzwischen fertiggestellt worden  
oder befinden sich im Bau.

## Schweizer Qualitäts-Schleifmittel

**SIA**



Frauenfeld 054 72181



Blanker

Einsatzstahl

Automatenstahl

Vergütungsstahl

Maschinenbaustahl

gezogen

geschliffen

geschliffen

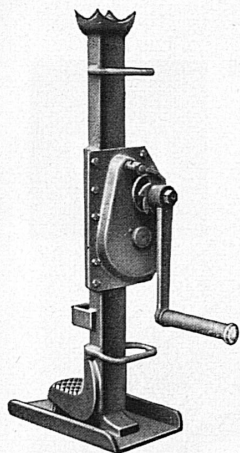
**MECH. EISENWARENFABRIK AG. KEMPTEN ZH**

Zieherei

Schrauben

Décolletage

Telephon (051) 978944



## Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft

**ROBOR**

Schutzmarke

für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14

Spezialgeschäft für  
Frei- und Kabelleitungen  
jeder Art

## Gebrüder Rüttimann Zug

AG für elektrische Unternehmungen

Telephon (042) 411 25

Schwebebahnen  
Trolleybus- und  
Bahnleitungen

## KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

	Betriebsdruck
Kolbenkompressoren	bis 1500 atü
Rotationskompressoren	„ 8 atü
Wasserringkompressoren	„ 4 atü
Trockenlaufkompressoren	je nach Leistung
Laboratoriumskompressoren	bis 5000 atü

## VAKUUMPUMPEN

	Vakuum am geschlossenen Saugstutzen
Schiebervakuumpumpen	bis 0,02 mm Hg. abs.
Wasserringvakuumpumpen	„ 15 mm Hg. abs.
Rotations-Nassluftpumpen	„ 25 mm Hg. abs.

## ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb  
für industrielle Zwecke

**Burckhardt**  
seit 1844

Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz



Reisegepäck-  
Reiseunfall-  
Flugunfall-  
Reisekranken-  
Versicherungen

Abschlüsse ohne besondere Formalitäten an allen Bahnschaltern



**Betrieb Bettwiesen:**

Feuerverzinken im Vollbad  
(Stücke bis zu 10 Tonnen)  
Galvanische Metallveredelung  
Sandstrahlerei / Spritzverzinkerei  
Spritzmetallisierung  
Korrosionsschutzanstriche  
Montagegruppen  
Camiondienst / Geleiseanschluß  
Bahnstation: Bettwiesen MThB  
Telefon: (073) 6 21 44  
Qualitätsarbeit



**Verzinkerei AG**  
**Bettwiesen TG**

**Betrieb Zürich:**

Altstetten / Geerenweg 5  
Schnelldienst für:  
Sandstrahlen  
Spritzverzinken  
Korrosionsschutzanstriche  
Montagegruppen  
Prompt / Qualität / Preiswert  
Telefon: (051) 54 19 12



**Schindler-Aufzug- und  
Uto-Kran-Fabrik AG**  
Tel. (051) 52 53 10 Zürich

**Wir bauen  
Krane für jede  
Hublast und  
Steuerungsart**

**leistungsfähig  
betriebssicher  
wirtschaftlich**

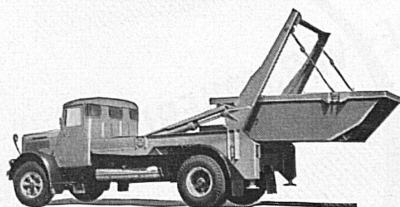
**WIRZ**

**WE-LA-KI**

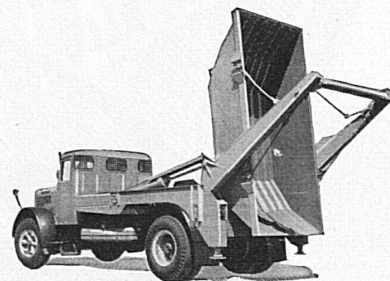
**Das neue Transportsystem ohne Wartezeit**



**Wechselsmulden**



**Laden**



**Kippen**

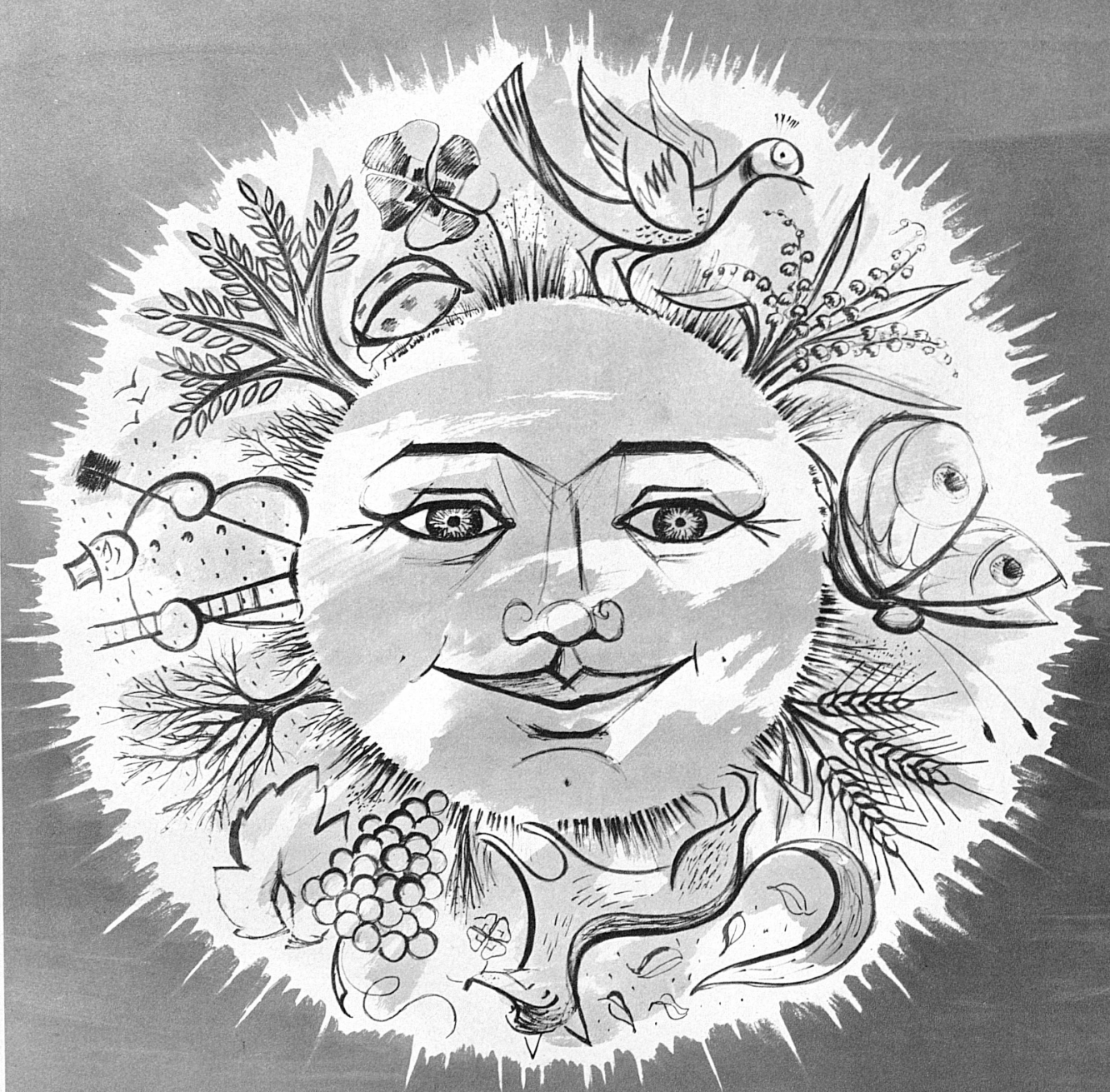
Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

**E. WIRZ, UETIKON** am Zürichsee



**Kipper- und Maschinenfabrik**  
Telephon (051) 74 15 31

**LE 5 JUILLET**



*Lucie Doumard-Schmitt*

**LOTÉRIE ROMANDE**  
**2 gros lots de 100.000**

Lausanne, Place Bel-Air 4 - Téléphone 23 61 36 - Chèques postaux II 7500





## Im neuen Liegewagen

# SBB

Die einzelnen Abteile enthalten je 6 Liegeplätze. Jeder Liegeplatz ist mit einem Kopfkissen und einer Woldecke mit Kinnschutz ausgestattet. Im gleichen Wagen befinden sich auch 2 Waschräume.

Der Preis für einen Liegeplatz beträgt Fr. 10.— (ausgenommen Brig—Paris Fr. 12.—) plus das Billet 2. Kl.  
Bestellungen und Reservationen am Bahnschalter oder im Reisebüro.

Die SBB-Liegewagen fahren täglich hin und zurück:

Genf — Rom  
Brig — Paris  
Interlaken — Dortmund  
Chur — Köln — Amsterdam  
Chur — Grossebrode  
Basel — Wien  
Zürich — Rom  
Zürich — Ventimiglia  
Basel — Ancona

Publizitätsdienst SBB